

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

1 ¹Noka, Pablo, Silvanowan Timeowan napaycamuycu kancuna Tesalónica llajtapi Diospa sutinpi tantacojuncunata.^a Kancuna ujchaskas canquichej Dios Tatawan Señor Jesucristowan. Dios Tatanchejpa Señorninchej Jesucristoj c'acha yanapaynin kancunawan cachun allillanpi causacunayquichejpaj.

Diosman gracias paypi jap'icuskancuraraycu

²Diosmanta mañacupa payman graciasta koycupuni tucuy kancunaraycu. ³Dios Tatanchejpa ñaupakenpi yuyaricuskaycupuni imaynata kancuna causacushaskayquichejta. Paypi jap'icuskayquichejraycu llanc'ashanquichej sinch'ita. Diosta munacuskayquichejraycutaj hermanosta yanapashanquichej. Astawanpis Señorninchej Jesucristo cutimunanta suyashanquichej. Chayraycu paypi jap'icuspa sinch'itaraj sayashanquichej. ⁴Chaywanpis, hermanosníy, graciasta koycu Dios munacususkayquichejraycu. Yachaycutaj pay ajllacususkayquichejta. ⁵Imaraycuchus sumaj willanasta Jesucristomanta kancunaman willarkaycu Santo Espírituoj atiyinwan. Ajinata willarkaycu allinta yachaspa chekapuni caskanta. Yachanquichejjina willaskaycoka mana khasi parlayllachu caskanta. Manachayrí cheka caskanta ricucherkeycu kancunata yanapaspa allinta causacunayquichejpaj.

⁶Kancunataj ruwarkanquichej quiquinta ruwaskaycumanjina Señor Jesucristomanjinataj. Willanasninta cusiyan jap'icorkanquichej llaquichiskas cashaspapis. Chay cusiya Santo Espiritumanta jap'erkanquichej. ⁷Ajinapi c'acha runasta ruwasorkachej uj ricuchinapaj. Chayraycu tucuy hermanos Macedonia jallp'api Acaya jallp'apiwan kancunata khawaspa yachacuncu quiquinta ruwayta. ⁸Ajinamanta Señor

a 1.1 Literal: iglesia.

Diospa palabranta uyaricherkanquichej mana Macedoniallapichu nitaj Acayallapichu. Manachayrí paypi jap'icuskayquichejka tucuynejman yachacorka. Uyariskaña askanraycutaj manaña astawan parlanaycuñachu. ⁹Paycunallataj watucuskaycumanta may cusiskas caskayquichejta parlancu. Ruwaska dioscunamanta cheka causaj Diosman cutiriskayquichejtapis willarkancu. Paypa palabranta munacuywan casuskayquichejta nillarkancutaj. ¹⁰Ajinamantataj suyashanquichej paypa Wawan Jesusta janaj pachamanta cutimunanta. Payta Dios causarichimorka wañuskacunamanta. Chay Jesusmin cacharichiwarekanchej Diospa jamoj c'ajaj phiñacuyninmanta.

Willararka Diosllata cusichinanpaj

2 ¹Hermanosnfy, kancuna quiquiyquichej yachashanquichej watuskaycoka mana khasichu caskanta. ²Manachayrí Diospa willanasninta kancunaman willarkaycupuni mana manchachicupa. Naupajpi Filipos llajtapi tiyacojuna manchayta ñac'arichiwarekaycu, ancha sajratataj parlawarkaycutaj. Chayjinata ruwawashajtiycupis Dios callpachawarkaycu mana manchachicupa parlanaycupaj Tesalonicapipis sinch'i churanacu chaupipi. ³Imaraycuchus nokaycoka willararkaycu allinniyquichejpaj. Manapuni pantaymantachu ni munapayaymantachu nitaj pantachinaycupajchu carka. ⁴Diosrí ajllawarkaycu churawarkaycutaj willanasninta willaranaycupaj. Chayraycu parlarkaycu Diosllata cusichinaycupaj manataj runasta cusichinaycupajchu. Dios sonkosniycuta sumajta khawaspa yachan tucuy yuyaskaycuta munaskaycutawanpis.

⁵Yachanquichejtaj ni jayc'aj wayllucuspajina parlaskaycuta kancunata pantachinaycupaj. Dios yachan niskaycoka cheka caskanta. Manataj ni kolketa ni imatapis qhuncucorkaycuchu munapayaspa nokaycu quiquiycupaj. ⁶Nitaj masc'arkaycuchu jatunpaj khawaskas cayta ni kancunamanta nitaj waj runasmantapis. Cristoj cachasnenka munacuywan jatunpaj khawaskaspuni cancu. ⁷Astawanpis nokaycoka c'acha, llamp'u sonkoyoj carkaycu kancunawan cashaspa. Mamajina wawasnincuta mayta munacupa sonkochaspataj uywancu. ⁸Ajinallatataj nokaycupis munarkaycu jaywayta Diospa willanasninta kancunaman. Mana chayllatachu. Nokaycu quiquiycutawanpis churacorkaycu kancunata yanapanapaj. Ajinata ruwarkaycu kancunata mayta munacuskaycuraycu. ⁹Hermanosnfy, yuyaricunquichej imaynata llanc'askaycuta mayta sayc'uskaycutapis. Tuta p'unchay llanc'arkaycu miqhunaycupaj p'achaycupajpis. Imaraycuchus kancunamanta mana munarkaycuchu jap'iyta ni imatapis Diospa willanasninta willarashaspa.

¹⁰Yachanquichejtaj kancuna Cristopi jap'icojcunawan cashaspa may llimphu, chekan sonkowan causacuskaycuta. Ajina carkaycu mana ni imamanta juchachananpajjinachu canaycupaj kancunaj ricuyniyquichejpi Diospa ricuyninpipis.

¹¹⁻¹²Yachanquichej imaynata tatakuna wawasnincuta yachachincu casunancuta. Ajinata nokaycupis sapa ujniyquichejta sonkochaspa

yachacherkaycu. Camacherkaycutaj munacuywan kancunata Diospa munayninmanjina causacunayquichejta. Imaraycuchus Dios wajyasorkachej pay camachin, chayman yaycunayquichejpaj paypa atiyiniyoj yanapayninpi jap'inayquichejpaj.

Jesucristoraycu muchuncu

¹³Nokaycu Diospa palabranta kancunaman willarkaycu. Kancunataj uyarispa cusiywan jap'icorkanquichej Diospa palabranta caskanmanjina, manataj runaj niskantajinallachu. Chayraycu Diosman graciasta koshaycupuni. Paypa palabrantaj atiywan llanc'ashan kancuna Cristopi jap'icushajcunaj sonkosniyquichejpi. ¹⁴Imaraycuchus kancuna, hermanosníy, muchorkanquichej Judea jallp'api hermanos quiquinta. Paycunata llajta-masisnincu ñac'aricherkancu. Chayjinallatataj llajta-masisniyquichej kancunatapis ñac'arichisorkachej. ¹⁵Llajta-masisnillantaj Señor Jesustapis wañucherkancu unay willajcunatapis. Nokaycutapis ñac'arichiwarekaycu. Paycuna Diosta mana cusichincuchu. Tucuy runaswanpis churanacullancutaj. ¹⁶Chaywanpis waj llajtayojcuna cachariskas canancupaj parlashajtiyuc jarc'awarkaycu. Ajinamantataj paycunaj juchasnincu yapacun junt'acunanama. Chayraycu cunanka Dios phiñacun juchancumanjina paycunaman cutichinanpaj.

Watuycuymunan hermanosta

¹⁷Nokaycurí, hermanosníy sakeska wajcha wawasjina carkaycu cuerposniycupi kancunamanta t'akaskas pisi p'unchaycunapaj. Kancunamantarí yuyarishaycupuni. Mayta munaspa kancunata ricuyta tucuy imata ruwarkaycu uyapura ricuyta atinaycupaj. ¹⁸Chayraycu yuyarkaycu kancunata watuyta. Noka, Pablollapis, ashqha cutis jamuyta munasharkani. Supay Satanasrí mana sakewarkaycuchu jamojta. ¹⁹Chay tucuywanpis kancunaka nokaycu khapajchacuyniycupaj^b canquichej. Suyashaycutaj kancunaraycu mayta cusicuyta Señorninchej Jesucristo cutimojtin. ²⁰Imaraycuchus kancunaka cusiyniycu, c'achacuyniycutaj canquichej.

Timoteo watucorka paycunata

3 ¹Manaña astawan phutiya sonkosniycupi muchuyta atispa yuyarkaycu sapallaycupis caskaycuta Atenas llajtapi. ²Chayraycu cachamorkaycu Diospa camachin, hermanonchej Timoteota. Payka Cristoj sumaj willanasninmanta willaraj-masiyuc cashan. Payta kancunaman cachamorkaycu sinch'ita sayachisunayquichejpaj, callpachasunayquichejpaj Diospi jap'icuskayquichejpi. ³Llaquiyunapi cashaspa ama ni pi pantachiska cananpaj payta cachamorkaycu. Yachanquichejtaj Dios munan llaquiyunata muchojtinchej sinch'ita sayananchejta. ⁴Kancunawanraj cashaspapis

nerkaycu nokanchej Diospi jap'icojcuna llaquiyacunata muchunanchejpuni caskanta. Yachanquichejtaj ajinata muchuskanchejta. ⁵Mana astawan sonkoypi muchuyta atiskayraycu cachamorkani Timoteota kancunaman. Diospi jap'icus kayquichej imayna caskanta yachanaypaj payta cachamorkani. Manchachicorkanitaj chay juchallichej supay Satanás tucuy imata ruwaspa, kancunata juchaman urmachisunayquichejmanta. Sichus urmawajchej chayka, kancunaraycu tucuy llanc'askaycu khasilla cananmanta manchachicorkaycu.

⁶Cunanrí Timoteo kancunajmanta nokaycuman cutimuwaycuña. Willawarkaycu cosa willanasta Diospi sumajta jap'icus kayquichejmanta, munacuyniyquichejmantawan. Niwarkaycutaj mayta ricuyta munaspa kancuna munacuywanpuni nokaycuta suyashawaskaycuta. Nokaycupis kancunata ricuyta munaycu ajinata. ⁷Chayraycu, hermanosnfy, kancunaj Diospi jap'icus kayquichej nokaycuta sumajta sonkochawarkaycu callpachawarkaycutaj. Nokaycoka ancha llasaj pisichicunapi ima casharkaycu, may sinch'ita ñac'arichiskas. ⁸Cunanrí mayta cusicuspa causaycu yachaspa kancuna sinch'ita jap'icus kayquichejta Señor Jesupí. ⁹Diosmantaj mayta agradeceycu kancunamanta, nokaycuta cusichiwaskaycumanta Diosninchejpa ñaupakenpi. ¹⁰Tuta p'unchay tucuy sonkowan Diosmanta mañacuycu. Munaycutaj kancunawan uyapura ricunaycuta Diospi jap'icuy niyquichejman imallapis pisejta junt'achinaycupaj.

Diosmanta mañacun paycunapaj

¹¹Quiquin Dios Tatanchejmanta Señorninchej Jesucristomantawan mañacuycu yanapanawaycuta kancunata watucamuyta atinaycupaj. ¹²Señorninchej Jesustaj astawan astawanraj wiñachichun kancunapura munanacuyta tucuy waj runastapis. Imaynata nokaycupis kancunata munacushaycu ajinata munacuychej. ¹³Chayjinamanta Señorninchej Jesucristo callpachanka tucuy sonkosniyquichejta cutimunancama. Mañacuycutaj callpachaska canayquichejta, llimphu sonkoyoj mana juchayoj canayquichejpaj Tata Diosninchejpa ñaupakenpi, Jesucristo cutimojtin. Pay jamonka payman tucuy t'akaska cajcunawan.

4 ¹Chaywanpis hermanosnfy, imaynatachus Diosta cusichispa causanayquichejta ñapis nokaycu mayta yachacherkaycuña. Ajinañatatajmin causashanquichej. Cunanrí Señor Jesuspa sutinpi camachiyquichej Diosta astawan astawan cusichispapuni causanayquichejta.

²Imaraycuchus yachanquichejña imatachus Señorninchej Jesuspa sutinpi camachiskaycuta. ³Chekatapuni Dios munan llimphu causayniyoj payllaman t'akaskas canayquichejta manataj ni jayc'ajpis khenchachacunayquichejta.

⁴Sapa ujninyquichej quiquin cuerponta camachicuyta yachanan tiyan Diosllapaj causaspa llimphu causaywan. ⁵Amataj khenchachacuywan atipachicuychejchu, Diosta mana rejsej runasjinaka. ⁶Ama pipis hermanonpa warminwan khenchachacuchunchu, hermanonpa contranpi juchallicuspaka.

Ñapis kancunaman mayta nerkaycuña Señorninchej Dios tucuy khenchachacojcunamanka ruwaskancumanjina ñac'arichinantaka. ⁷Dioska mana khenchachacuypi causananchejpajchu wajyawarkanchej. Manachayrí payman t'akaskas llimphuta causananchejpaj wajyawarkanchej. ⁸Chayraycu cay camachiskanta khesachajka mana runastachu khesachan. Manachayrí Diosta khesachan. Paymin Santo Espirituta sonkosninchejman cachamorka tiyacunanpaj.

Munanacuychej

⁹Diosmin kancuna quiquiyquichejta yachachisorkachej hermanospura munanacuyta. Chayraycu chay munanacuy jawa mana kelkamunaycuchu tiyan. ¹⁰Ajinatapunitaj tucuy Macedoniapi tiyacoj hermanoswan munanacushanquichej. Chaywanpis nokaycu munacuywan mayta niycu kancunata astawanraj munanacunayquichejta. ¹¹Tucuy atinyiquichejwantaj allinta causacuychej, ruwanasnuyquichejta ruwaychejtaj. Quiquin maquisnuyquichejwantaj llanc'aychej kancunata camachiskaycumanjina. ¹²Ajinata causacuychej Cristopi mana jap'icojcunapis kancunata c'acha runaspaj khawasunayquichejpaj, amataj imatapis pisichicunayquichejpaj.

Jesucristoj cutimuyninmanta

¹³Chaywanpis hermanosnáy, Jesucristopi jap'icuspaña wañupojcunamanta chekata yachanayquichejta munaycu. Diospi mana jap'icojcunaka wiñaypaj causayta mana suyaspa phuticuncu. Mana munaycuchu paycunajina phuticushanayquichejtaka. ¹⁴Chekatapuni yachanchej Jesús wañupuskanta, wañuskamanta Dios payta causarichimuskantapis. Ajinallatatajmin Jesuspi jap'icuspa wañupojcunatapis Dios causarichimuspa Jesuswan cusca pusamonka.

¹⁵Señor Jesuspa sut'inchawaskaycumanta niycu: Nokanchej, causaj hermanoska, Señor Jesús cutimojtin mana janaj pachaman ñauparisunchejchu wañupojcunamantaka. ¹⁶Imaraycuchus quiquin Señor Jesucristo janaj pachamanta uraycamonka camachej khapariywan. Chaypacha curaj angel wajyanka, Diospa pututuntaj^c phucuska cankataj. Cristopi jap'icuspaña wañupojcunataj ñaupajta causarimonkancu. ¹⁷Chaymantaña nokanchej cay pachapiraj causashajcuna ujllata phuyuspi okhariskas casunchej paycunawan cusca. Ajinapi Jesuswan tincumusunchej jallp'amanta aswan patapi wiñaypaj Señor Jesuswan causananchejpaj. ¹⁸Chayraycu cay yachachinaswan sonkochanacuspalla pachanacuychejpuni.

Jesucristota suyaychej waquichiskas

5 ¹⁻²Hermanosnáy, kancuna munashanquichej yachayta: Unaytachus suyananchejta Señor Jesucristoj cutimunanta. ¿Imaspiwantaj

cankancu? Kancunarí sumajta yachanquichejña pay mana yuyaymanta cutimunanta. Uj suwa tutapi ujllata jamun, ajinata jamonka. Chayraycu mana chay jawa kelkamunaycuchu tiyan. ³Maypachachus runas nishankancu: “Allinta tiyacushanchej, manataj imamanta manchachicunapajjinachu”, nispá. Chaypacha ujllapi tucuchiskas cankancu. Wijsalliska warmeka onkocunanpuni tiyanjinallataj canka. Nitaj pipis Diospa phiñacuyninmanta aykecuya atenkachu. ⁴Kancunarí hermanosný, mana lakhayaj juchapichu causashanquichej. Chayraycu Señor Jesús cutimojtin manamin mancharicunquichejchu, runasta suwa mancharichin ajinataka. ⁵Imaraycuchus p'unchay c'anchaypijinamin tucuy kancuna causashanquichej Diospa palabranta casuspaka. Manataj juchapichu tutapijina purishanquichej nitaj lakhayajpijinachu. ⁶Chayraycu ama puñunachu, Diospa palabranmanta mana yuyaricuspa chay wajcunajina. Manachayrí rijch'ariskas wakaychacuspá yuyayninchejpi suyananchej tiyan. ⁷Arí, tutapi runaska puñuncu. Tutapitaj machancu. ⁸Nokanchejri p'unchaypi causashaskanchejraycu mana puñuspa waquichiskas cananchej tiyan. Wakaychacuna sonkosninchejta Diospi jap'icuspa munanacuspataj. Chaywanpis wakaychacuna yuyayninchejta suyaspá Jesucristo jamunanta. ⁹Dios ajllawarkanchej mana phiñacuyninta nac'arinanchejpajchu. Manachayrí ajllawarkanchej Señorninchej Jesucristo juchasninchejmanta cacharichinawanchejpaj. ¹⁰Jesucristo nokanchejraycu wañorka paywan wiñaypaj causananchejpaj, causashajcunapajpis, Cristopi jap'icuspa wañuporkancu chaycunapajpis. ¹¹Chayraycu cunan ruwashanquichej ajinallatapuni purajmanta callpachanacushaychej sonkoyquichejpi wiñachinacushaychejtaj.

Camachiskas mosoj causaypaj

¹²Hermanosný, mayta niycu may allinpaj khawanayquichejta Señor Jesuspi curaj yuyayhajcunayquichejta. Paycuna sinch'ita llanc'ancu allinniyquichejpaj kancunata yuyaychaspa. ¹³Chayraycu munacuspá paycunataka llanc'askancuraycu may curajpaj khawaychej. Kancunapura allillanpi causacuychejtaj.

¹⁴Mayta niycutaj, hermanosný, yuyaychanayquichejta khellacunata Diosta casuspa llanc'anancuta. Callpachaychejtaj pisi sonko cajcunata. Yanapaychejtaj sonkosnincupi pisi callpayojcunata. Qhuyaspataj, tucuy runaswan c'achaspuni caychej. ¹⁵Ama pipis sajramanta sajralatataj cutichichunchu. Wajjinamantaka tucuy atiskayquichejwan purajmanta c'achata causacuychej tucuy runaswanpis.

¹⁶Cusicuychejpuni. ¹⁷Dioswan parlaspa payta uyariychejpuni. ¹⁸Imapis cachun tucuy causayniyquichejpi Diosman graciasta kollaychejpuni. Arí, Dios munan ajinata causananchejta Jesucristowan ujchaskas.

¹⁹Santo Espíritu munayninta amapuni thasnurpaychejchu uj ninatajinaka. ²⁰Paypa atiyinwan runas willarajtincu chay sut'inchanaasta ama manacajtajina khesachaychejchu. ²¹Manachayrí sumajta khawaychej tucuy imata yachanayquichejpaj cheka Diosmantachus caskanta

manachus. Diosmanta cajtin chay allin cajta jap'ispa wakaychaychej.
 22 Mana Diosmanta cajtenka tucuy chay sajra cajmanta t'akacuychej.

Dioska palabranta junt'anpuni

23 Diosllamin sonko tiyaskaswan allillanpi causachiwanchej. Mañacuni pay quiquin kancunata k'alata payman t'akananta mana juchayoj canayquichejpaj. Wakaychachun sonkoyquichejta, tucuy cayniyquichejtapis cuerpoyquichejtapis — Señor Jesús cutimojtin mana juchayoj canayquichejpaj.
 24 Wajyasojniyquichejka palabranta junt'anpuni, niskanmanjinataj ruwanka.

Napaycuychej

25 Hermanosnıy Diosmanta mañapuwaycupuni.
 26 Cristopi tucuy hermanosta napaycuychej cheka munacuywan.
 27 Señor Jesuspa atiyinpitaj camachiyquichej sut'ita leenayquichejta cay cartayta tucuy hermanosman.
 28 Señorninchej Jesucristoj c'acha yanapaynin kancunawan cachun.
 Ajina cachun.